

# Lam

## Chapter 2

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

צִיּוֹן	בַּת	אֶת	אֱלֹהֵי	וּבְאַפּוֹ	יַעֲיֵב	אֵיכָּה	1
Sion	putri	(objek)	Tuhan	dalam-murka-Nya	menyelimuti-dengan-awan	Betapa	
<a href="#">H6726</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0136</a>	<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H5743</a>		
זָכַר	וְלֹא-	יִשְׂרָאֵל	תְּפָאֲרָתָהּ	אֶרֶץ	מִשְׁמַיִם	הִשְׁלִיךְ	
Ia-mengingat	dan-tidak	Israel	kemuliaan	ke-bumi	dari-langit	Ia-melemparkan	
<a href="#">H2142</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H8597</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H7993</a>	
		ס	אָפּוֹ :	בְּיוֹם	רַגְלָיו	הָדָם-	
		s	murka-Nya	pada-hari	kaki-Nya	tumpuan-kaki	
			<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7272</a>	<a href="#">H1916</a>	
יַעֲקֹב	נֹאדָה	כָּל-	אֶת	חָמַל	(וְלֹא)	[לֹא]	2
Yakub	padang-rumput	semua	(objek)	mengasihani	(dan-tidak)	[tidak]	
<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H4999</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2550</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3808</a>	
						<a href="#">H0136</a>	<a href="#">H1104</a>
הֵנִיעַ	יְהוּדָה	בַּת	מִבְצָרֵי	בְּעִבְרָתָהּ	הָרָס		
Ia-menjatuhkan	Yehuda	putri	benteng-benteng	dalam-kemurkaan-Nya	Ia-menghancurkan		
<a href="#">H5060</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H4013</a>	<a href="#">H5678</a>	<a href="#">H2040</a>		
		ס	וְשָׂרֵיהֶּ:	מִמְלָכָה	חָלַל	לְאֶרֶץ	
		s	dan-pemimpin-pemimpinnya	kerajaan	Ia-menajiskan	ke-tanah	
			<a href="#">H8269</a>	<a href="#">H4467</a>	<a href="#">H0776</a>		
אֲחֹר	הֵשִׁיב	יִשְׂרָאֵל	קָרְן	כָּל	אֵף	בְּחָרִי	3
ke-belakang	Ia-menarik-kembali	Israel	tanduk	setiap	murka	dalam-nyala	
<a href="#">H0268</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H2750</a>	<a href="#">H1438</a>	
לְהָכִיחַ	כַּאֲשֶׁר	בְּיַעֲקֹב	וַיִּבְעֵר	אֹיֵב	מִפְּנֵי	יָמִינוֹ	
nyala	seperti-api	di-Yakub	dan-Ia-membakar	musuh	dari-hadapan	tangan-kanan-Nya	
<a href="#">H3852</a>	<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H3290</a>		<a href="#">H0341</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H3225</a>	
					ס	סָבִיב :	
					s	sekeliling	memakan
						<a href="#">H5439</a>	<a href="#">H0398</a>
כָּצָר	יָמִינוֹ	נֹצֵב	כְּאוֹיֵב	קִשְׁאוֹ	דָּרַךְ		4
seperti-lawan	tangan-kanan-Nya	berdiri	seperti-musuh	busur-Nya	Ia-membentangkan		
	<a href="#">H3225</a>	<a href="#">H5324</a>	<a href="#">H0341</a>	<a href="#">H7198</a>	<a href="#">H1869</a>		
שָׂפַךְ	צִיּוֹן	בַּת	בְּאֶהָל	עֵינַי	מִחֲמַדֶּיךָ	כָּל	
Ia-mencurahkan	Sion	putri	ke-dalam-kemah	mata	yang-dikasihi	semua	dan-Ia-membunuh
<a href="#">H8210</a>	<a href="#">H6726</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H4261</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H2026</a>	
					ס	חֲמָתוֹ :	כַּאֲשֶׁר
					s	kemurkaan-Nya	seperti-api
						<a href="#">H2534</a>	<a href="#">H0784</a>

אֲרָמְנוֹתֶיהָ istana-istananya <a href="#">H0759</a>	כָּל- semua <a href="#">H3605</a>	בָּלַע Ia-menelan <a href="#">H1104</a>	יִשְׂרָאֵל Israel <a href="#">H3478</a>	בָּלַע Ia-menelan <a href="#">H1104</a>	כְּאוֹיֵב seperti-musuh <a href="#">H0341</a>	וְאֲדֹנָי Tuhan <a href="#">H0136</a>	הָיָה Menjadi <a href="#">H1961</a>	5
תְּאֵנָה ratapan <a href="#">H8386</a>	יְהוּדָה Yehuda <a href="#">H3063</a>	בְּתֵר dalam-putri <a href="#">H1323</a>	וַיִּרְבֵּ dan-Ia-memperbanyak	מִבְצָרָיו benteng-bentengnya <a href="#">H4013</a>	שָׂחַת Ia-menghancurkan <a href="#">H7843</a>	וַיִּאֲנֶהָ: s dan-keluh-kesah <a href="#">H0592</a>		

מוֹעֵדוֹ tempat-pertemuan-Nya <a href="#">H4150</a>	שָׂחַת Ia-menghancurkan <a href="#">H7843</a>	שָׂכּוֹ pondok-Nya <a href="#">H7900</a>	כְּגַן seperti-kebun <a href="#">H1588</a>	וַיַּחְמֹס Dan-Ia-merobohkan <a href="#">H2554</a>	6
וַיִּנְאַץ dan-Ia-menolak <a href="#">H5006</a>	וַיִּשְׁבֹּת dan-sabat <a href="#">H7676</a>	מוֹעֵד perayaan <a href="#">H4150</a>	בְּצִיּוֹן di-Sion <a href="#">H6726</a>	וַיִּהְיֶה TUHAN <a href="#">H3068</a>	שָׂכַח menyebabkan-dilupakan <a href="#">H7911</a>
		וַיִּכְהֵן: s dan-imam <a href="#">H3548</a>	מֶלֶךְ raja <a href="#">H4428</a>	אָפוּ murka-Nya <a href="#">H0639</a>	בְּזַעַם- dalam-kemurkaan <a href="#">H2195</a>

הִסְגִּיר Ia-menyerahkan <a href="#">H5462</a>	מִקְדָּשׁוֹ tempat-kudus-Nya <a href="#">H4720</a>	נִאָר Ia-menghinakan <a href="#">H5010</a>	מִזְבְּחוֹ mezbah-Nya <a href="#">H4196</a>	וְאֲדֹנָי Tuhan <a href="#">H0136</a>	זָנַח Ia-membuang	7
בְּבֵית- di-rumah	נִתְּנוּ mereka-memperdengarkan <a href="#">H5414</a>	קוֹל suara	אֲרָמְנוֹתֶיהָ istana-istananya <a href="#">H0759</a>	חוֹמֹת tembok-tembok <a href="#">H2346</a>	אוֹיֵב musuh <a href="#">H0341</a>	כִּי- ke-tangan <a href="#">H3027</a>
			וַיִּהְיֶה: s perayaan <a href="#">H4150</a>	כְּיוֹם seperti-pada-hari <a href="#">H3117</a>	וַיִּהְיֶה TUHAN <a href="#">H3068</a>	

נִטָּה Ia-membentangkan <a href="#">H5186</a>	צִיּוֹן Sion <a href="#">H6726</a>	בֵּת- putri <a href="#">H1323</a>	חוֹמֹת tembok <a href="#">H2346</a>	לְהַשְׁחִית untuk-menghancurkan <a href="#">H7843</a>	וַיִּהְיֶה TUHAN <a href="#">H3068</a>	חָשַׁב Ia-bermaksud <a href="#">H2803</a>	8
וַיִּאֲבֹל- dan-Ia-membuat-berkabung <a href="#">H0056</a>	מִבָּלַע dari-menelan <a href="#">H1104</a>	יָדוֹ tangan-Nya <a href="#">H3027</a>	הִשִּׁיב Ia-menarik-kembali <a href="#">H7725</a>	לֹא- tidak <a href="#">H3808</a>	קוֹ tali-pengukur		
		וַיְחַדְּוּ: s merana <a href="#">H0535</a>	יַחְדָּו bersama-sama	וַחֹמָה dan-tembok <a href="#">H2346</a>	חֵל benteng <a href="#">H2426</a>		

וַיִּשְׁבֵּר dan-Ia-mematahkan <a href="#">H7665</a>	אָבַד Ia-membinasakan <a href="#">H0006</a>	שַׁעֲרֶיהָ pintu-pintu-gerbangnya <a href="#">H8179</a>	בְּאֲרֶץ ke-dalam-tanah <a href="#">H0776</a>	טָבְעוּ Tenggelam <a href="#">H2883</a>	9	
אֵין tidak-ada <a href="#">H0369</a>	בְּגוֹיִם di-antara-bangsa-bangsa	וַיִּשְׂרִיחַ dan-pemimpin-pemimpinnya <a href="#">H8269</a>	מַלְכָּהּ rajanya <a href="#">H4428</a>	בְּרִיחֶיהָ palang-palanganya <a href="#">H1280</a>		
וַיִּהְיֶה: s dari-TUHAN <a href="#">H3068</a>	חִזּוֹן penglihatan <a href="#">H2377</a>	מִצָּאוּ mendapat <a href="#">H4672</a>	לֹא- tidak <a href="#">H3808</a>	נְבִיאָיָהּ nabi-nabinya <a href="#">H5030</a>	וַיִּהְיֶה bahkan <a href="#">H1571</a>	תּוֹרָה Taurat <a href="#">H8451</a>

	עַל-	עָפָר	הֶעִילוּ	צִיּוֹן	בַּת	זָקְנֵי	יָדְמוּ	לְאֶרֶץ	יֹשְׁבוּ	10
	di-atas	debu	mereka-menaruh	Sion	putri	tua-tua	berdiam-diri	di-tanah	Duduk	
		<a href="#">H6083</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H6726</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H2205</a>		<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3427</a>	
	רֹאשׁוֹ	לְאֶרֶץ	הוֹרִידוּ	שָׁקִים	חָנְרוּ	רֹאשָׁם				
	kepala-mereka	ke-tanah	menundukkan	kain-kabung	mereka-mengenakan	kepala-mereka				
		<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3381</a>	<a href="#">H8242</a>	<a href="#">H2296</a>					
							ס	יְרוּשָׁלַם:	בְּתוּלֹת	
							s	Yerusalem	gadis-gadis	
								<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H1330</a>	
	עַל-	כְּבִדִי	לְאֶרֶץ	נִשְׁפָּךְ	מַעֲי	חֲמַרְמְרוּ	עֵינֵי	בְּרִמְעוֹת	כָּלוּ	11
	karena	hatiku	ke-tanah	tercurah	perutku	bergejolak	mataku	dengan-air-mata	Habis	
		<a href="#">H3516</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H8210</a>	<a href="#">H4578</a>			<a href="#">H1832</a>	<a href="#">H3615</a>	
	בְּרַחְבוֹת		וְיֹוֹנָק	עוֹלָל	בְּעֵטָה	עַמִּי	בַּת-	שָׁבֵר		
	di-lapangan-lapangan		dan-bayi-bayi	anak-anak	ketika-lemas	bangsaku	putri	kehancuran		
	<a href="#">H7339</a>		<a href="#">H3243</a>	<a href="#">H5768</a>			<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H7667</a>		
							ס	קְרִיָה:		
							s	kota		
								<a href="#">H7151</a>		
	בְּהִתְעַטְּפָם	וַיִּין	דָּגָן	אֵיהָ	וַיֹּאמְרוּ	לְאִמָּתָם				12
	ketika-mereka-pingsan	dan-anggur	gandum	di-mana	mereka-berkata	Kepada-ibu-ibu-mereka				
		<a href="#">H3196</a>	<a href="#">H1715</a>	<a href="#">H0346</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0517</a>				
	אֶל-	נַפְשָׁם	בְּהִשְׁתַּפֵּךְ	עִיר	בְּרַחְבוֹת	כְּחֻלָּי				
	ke	jiwa-mereka	ketika-tercurah	kota	di-lapangan-lapangan	seperti-orang-yang-tertikam				
	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H8210</a>		<a href="#">H7339</a>					
							ס	אִמָּתָם:	חֵיק	
							s	ibu-ibu-mereka	pangkuan	
								<a href="#">H0517</a>	<a href="#">H2436</a>	
	מָה	יְרוּשָׁלַם	הַבַּת	לְךָ	אֲדַמְהָ	מָה	אֲעִידֶךָ	מָה-		13
	apa	Yerusalem	hai-putri	denganmu	akan-kusamakan	apa	akan-kusaksikan-bagimu	Apa		
	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H1323</a>		<a href="#">H1819</a>	<a href="#">H4100</a>		<a href="#">H4100</a>		
	גָּדוֹל	כִּי-	צִיּוֹן	בַּת-	בְּתוּלֹת	וַאֲנִחֶמְךָ	לְךָ	אֲשֹׁהָ-		
	besar	karena	Sion	putri	hai-anak-gadis	dan-menghiburmu	kepadamu	akan-kubandingkan		
			<a href="#">H6726</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H1330</a>	<a href="#">H5162</a>				
			ס	לְךָ:	יִרְפָּא-	מִי	שִׁבְרֶךָ	כַּיִם		
			s	kamu	dapat-menyembuhkan	siapa	kehancuranmu	seperti-laut		
					<a href="#">H7495</a>	<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H7667</a>	<a href="#">H3220</a>		
	נָלוּ	וְלֹא-	וְתִפֵּל	שְׁוֹא	לְךָ	חִזּוּ	נְבִיאֶיךָ			14
	mereka-mengungkapkan	dan-tidak	dan-tidak-berguna	palsu	bagimu	melihat	Nabi-nabimu			
	<a href="#">H1540</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H7723</a>		<a href="#">H2372</a>	<a href="#">H5030</a>			
	וַיַּחֲזוּ	(שְׁבוּתֶיךָ)	[שְׁבִיתֶךָ]	לְהָשִׁיב	עֲוֹנֶךָ	עַל-				
	dan-mereka-melihat	(kedudukanmu)	[tawaranmu]	untuk-memulihkan	kesalahanmu	tentang				
	<a href="#">H2372</a>	<a href="#">H7622</a>	<a href="#">H7622</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H5771</a>					
			ס	וּמְדוּחִים:	שְׁוֹא	מְשָׂאוֹת	לְךָ			
			s	dan-menyesatkan	palsu	nubuat-nubuat	bagimu			
				<a href="#">H4065</a>	<a href="#">H7723</a>	<a href="#">H4864</a>				

שָׂרְקוּ      דָּרָךְ      עָבְרִי      כָּל-      כַּפַּיִם      עָלַיְךָ      סָבְקוּ  
 mereka-bersiu!    di-jalan    yang-lewat    semua    telapak-tangan    terhadapmu    Bertepuk-tangan  
[H8319](#)      [H1870](#)      [H3605](#)      [H3709](#)

הָעִיר      הַזָּאת      יְרוּשָׁלַם      בַּת      עַל-      רֹאשָׁם      וַיִּגְעֻוּ  
 -kota    inilah    Yerusalem    putri    terhadap    kepala-mereka    dan-menggelengkan  
[H2063](#)      [H3389](#)      [H1323](#)      [H5128](#)

ס      הָאָרֶץ :      לְכָל-      מְשׁוֹשׁ      יָפִי      כְּלִילַת      שָׂאֲמָרוֹ  
 s    bumi    bagi-seluruh    kegembiraan    keindahan    kesempurnaan    yang-mereka-sebut  
[H0776](#)      [H3605](#)      [H4885](#)      [H3308](#)      [H3632](#)      [H0559](#)

שָׂרְקוּ      אוֹיְבֶיךָ      כָּל-      פִּיהֶם      עָלַיְךָ      פָּצוּ  
 mereka-bersiu!    musuh-musuhmu    semua    mulut-mereka    terhadapmu    Membuka-lebar  
[H8319](#)      [H0341](#)      [H3605](#)      [H6310](#)      [H6475](#)

הַיּוֹם      זֶה      אָךְ      בְּלָעֵנִי      אָמְרוּ      שֵׁן      וַיַּתְרִקוּ-  
 -hari    inilah    sungguh    kami-telah-menelannya    mereka-berkata    gigi    dan-mengertakkan  
[H3117](#)      [H2088](#)      [H0389](#)      [H1104](#)      [H0559](#)      [H8127](#)      [H2786](#)

ס      רְאִינוּ :      מִצָּאֵנוּ      שְׁקִינָהוּ  
 s    kami-melihatnya    kami-mendapatinya    yang-kami-tunggu-tunggu  
[H7200](#)      [H4672](#)

אֲשֶׁר      אֱמַרְתּוֹ      בָּצַע      זָמָם      אֲשֶׁר      יְהוָה      עָשָׂה  
 yang    firman-Nya    Ia-menyelesaikan    Ia-rencanakan    apa-yang    TUHAN    Ia-melakukan  
[H1214](#)      [H2161](#)      [H3068](#)

חָמַל      וְלֹא      הָרַס      קִדְם      מִימֵי-      צִוָּה  
 mengasihani    dan-tidak    Ia-menghancurkan    dahulu    sejak-hari-hari    Ia-perintahkan  
[H2550](#)      [H3808](#)      [H2040](#)      [H3117](#)      [H6680](#)

ס      צָרִיךְ :      גִּרְוֹן      הַרִים      אוֹיֵב      עָלַיְךָ      וַיִּשְׁמַח  
 s    lawan-lawanmu    tanduk    Ia-meninggikan    musuh    atasmu    dan-Ia-menyebabkan-bersukacita  
[H0341](#)      [H8055](#)

כְּנַחַל      הוֹרִידִי      צִיּוֹן      בַּת-      חוֹמַת      אֲדֹנָי      אֶל-      לִבָּם      צָעַק  
 seperti-sungai    alirkanlah    Sion    putri    hai-tembok    Tuhan    kepada    hati-mereka    Berserulah  
[H3381](#)      [H6726](#)      [H1323](#)      [H2346](#)      [H0136](#)      [H0413](#)      [H6817](#)

בַּת-      תָּדִם      אַל-      לָךְ      פּוֹנֵת      תַּתְּנִי      אַל-      וְלַיְלָה      יוֹמָם      דְּמַעַה  
 biji    berdiam    jangan    bagimu    istirahat    memberi    jangan    dan-malam    siang    air-mata  
[H1323](#)      [H0408](#)      [H6314](#)      [H5414](#)      [H0408](#)      [H3915](#)      [H3119](#)      [H1832](#)

ס      עֵינֶיךָ :  
 s    matamu

אֲשֶׁמְרוֹת לְרֹאשׁ (בַּלַּיְלָה) [בַּלַּיְלַן] רְנִי וּקְוִמִי  
jaga-malam pada-permulaan (pada-malam-hari) [di-malam] berserulah Bangkitlah  
H0821 H3915 H3915

אֵלָיו אֲלֵי שָׂא אֲדַנִּי פָנָי נֹכַח לְבָדִּי כַּמַּיִם שִׁפְכִי  
kepada-Nya angkatlah Tuhan wajah di-hadapan hatimu seperti-air curahkanlah  
H0413 H5375 H0136 H6440 H5227 H4325 H8210

כָּל־ בְּרֹאשׁ בְּרָעַב הָעֲטוּפִים עוֹלְלָיִךָ נַפְשׁ עַל־ כַּפְיֶךָ  
setiap di-kepala karena-kelaparan yang-lemas anak-anakmu jiwa demi telapak-tanganmu  
H3605 H7458 H5768 H5315 H3709

ס חוצות:  
s jalan  
H2351

אִם־ כֹּה עוֹלְלָתָ לָמִי וְהִבִּיטָה יְהוָה רְאֵה  
haruskah demikian Engkau-lakukan kepada-siapa dan-perhatikanlah TUHAN Lihatlah  
H3541 H4310 H5027 H3068 H7200

אִם־ אֲשֶׁחִים אֵלָיו פְּרִים נָשִׁים תֹּאכְלָנָה  
haruskah yang-diasuh anak-anak buah-kandung-mereka perempuan-perempuan makan  
H2949 H5768 H6529 H0802 H0398

ס וְהָרַג וְנָבִיא: כֹּהֵן אֲדַנִּי בְּמִקְדָּשׁ יְהוָה  
s dan-nabi imam Tuhan di-tempat-kudus dibunuh  
H5030 H3548 H0136 H4720 H2026

נָפְלוּ וּבַחֲוָרֵי בְּתוֹלְתֵי וְזָקֵן נָעַר חוּצוֹת לְאֶרֶץ שָׁכְבוּ  
jatuh dan-pemuda-pemudaku gadis-gadisku dan-tua muda jalan-jalan di-tanah Terbaring  
H5307 H0970 H1330 H2205 H5288 H2351 H0776 H7901

לֹא טָבַחְתָּ אַפְּךָ בְּיוֹם הָרַגְתָּ בְּחֶרֶב  
tidak Engkau-menyembelih murka-Mu pada-hari Engkau-membunuh oleh-pedang  
H3808 H2873 H0639 H3117 H2026 H2719

ס חָמַלְתָּ:  
s mengasihani  
H2550

מִסָּבִיב מְגוֹרֵי מוֹעֵד כְּיוֹם תִּקְרָא  
dari-sekitar kengerian-kengerian-ku perayaan seperti-pada-hari Engkau-memanggil  
H5439 H4032 H4150 H3117 H7121

אֲשֶׁר־ וְשָׁרִיד פָּלִיט יְהוָה אַף־ בְּיוֹם הִיָּה וְלֹא  
yang dan-yang-selamat yang-lolos TUHAN murka pada-hari ada dan-tidak-ada  
H8300 H3068 H0639 H3117 H1961 H3808

פ וְרַבִּיתִי טַפְחָתִי  
p membinasakan musuhku dan-aku-besarkan aku-rawat  
H3615 H0341 H2946